

Taalbarrière en mentaliteitsverschillen

Niet iedereen schakelt zo moeiteloos tussen Duits en Nederlands als de zanger Herman van Veen. Bij het aspergesteken speelt het misschien geen echte rol, maar wie de taal van het buurland niet spreekt, is moeilijker te plaatsen op de arbeidsmarkt.

Volgens een onderzoek van de Europese Commissie uit 2012 spreekt 54 procent van de Europeanen naast hun moedertaal minstens één andere taal, een kwart twee vreemde talen en slechts tien procent minstens drie vreemde talen. Het feit dat ongeveer de helft van de EU-burgers één of meer vreemde talen uit de EU spreekt, betekent echter ook dat elke tweede persoon geen andere taal uit de EU-landen spreekt.

Deze cijfers komen echter uit het EU-gemiddelde, als men alleen naar Duitsland en Nederland zou kijken, zou door de hogere onderwijsstandaard een wat vriendelijker beeld ontstaan. Daarnaast zijn inwoners die in het directe grensgebied wonen meer gewend om in de buurtaal te communiceren. Of ze vinden genoeg raakvlakken in de lokale dialecten om te kunnen communiceren.

Een ander obstakel voor mobiliteit zijn mentaliteitsverschillen. Hoewel de landen zo dicht bij elkaar liggen, heerst er een andere bedrijfscultuur, andere ideeën over hiërarchieën en een andere manier van omgaan met collega's. Al met al beoordeelden de grensforensen die hierover in 2009 werden ondervraagd, deze hindernis als vrij laag.